

УДК 378

DOI: 10.18720/HUM/ISSN 2227-8591.21.7

Е.Б. Малышева, А.В. Окерешко

РОЛИ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА ДЛЯ СТУДЕНТОВ ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ



МАЛЫШЕВА Елена Борисовна – старший преподаватель кафедры «Международные отношения»; Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого;
ул. Политехническая, 29, Санкт-Петербург, 195251, Россия; e-mail: juanalishma@yandex.ru

MALYSHEVA Elena B. – Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University. Politekhnikeskaya ul., 29, St. Petersburg, 195251, Russia; e-mail: juanalishma@yandex.ru



ОКЕРЕШКО Анна Валентиновна – кандидат педагогических наук, специалист – управление подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре, Санкт-Петербургская академия постдипломного педагогического образования; ул. Ломоносова, 11-13, Санкт-Петербург, 191002, Россия; e-mail: okeranna@yandex.ru

OKERESHKO Anna V. – St. Petersburg Academy of Postgraduate Pedagogical Education. Lomonosova str., 11-13, St. Petersburg, 191002, Russia; e-mail: okeranna@yandex.ru

В статье рассматривается проблема роли преподавателя иностранного языка для студентов лингвострановедческих специальностей в процессе преподавания иностранного языка в вузе в свете современной социокультурной ситуации, которая отличается повышенным интересом к выстраиванию индивидуальных траекторий обучения и целостному развитию и саморазвитию студентов. В современном мире роль университета в жизни человека не ограничивается передачей определенной суммы знаний, умений и навыков, необходимых для той или иной профессии. В связи с тем, что период устаревания знаний постоянно сокращается в виду перманентного потока новой информации и появления новых технологий, сегодня необходимо, прежде всего, развивать студента как личность, формировать его творческо-критическое мышление, научить его учиться и совершенствоваться самостоятельно, непрерывно пребывая в процессе образования и самообразования. В статье анализируются эффективные технологии преподавания иностранного языка, направленные на развитие межкультурной компетенции студентов, на развитие субъектной позиции обучающихся, стимулирование их самоорганизации, самостоятельного управления процессом обучения, рефлексии. Приводятся роли и функции преподавателей иностранного языка в современном вузе для студентов лингвострановедческих специальностей, в результате соблюдения которых происходит их личностно-профессиональное развитие и реализуется продуктивное иноязычное образование в современной высшей школе. Статья предназначена для всех интересующихся проблемами роли и функций преподавателя иностранного языка в современной высшей школе, проблемами высшего образования и преподавания иностранного языка в высшем образовании.

РОЛИ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ; ФУНКЦИИ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ; ИНФОРМАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ; МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ; ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ АСПЕКТ; ПРОЕКТНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ.

Ссылка при цитировании: Малышева Е.Б., Окерешко А.В. Роли преподавателя иностранного языка для студентов лингвострановедческих специальностей // Вопросы методики преподавания в вузе. 2017. Т. 6. № 21. С. 67–74. DOI: 10.18720/HUM/ISSN 2227-8591.21.7

В современных условиях динамично меняющегося социума и непрерывных инноваций система высшего образования должна также непрерывно меняться, чтобы соответствовать современным требованиям. Как отмечает Джек Велш, исполнительный директор «Дженерал Электрик», «Если скорость перемен внутри института меньше, чем скорость перемен снаружи, конец его близок» [цит. по: 1: 84]. Преподавателю иностранного языка (ИЯ) в современном вузе, особенно для студентов гуманитарных специальностей, принадлежит особая роль, заключающаяся в воплощении принципа толерантности в межъязыковом и межкультурном пространстве коммуникации [2]. Главной задачей преподавателя ИЯ в современных условиях «является не только формирование иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся, но и воспитание в них саморазвивающейся языковой личности, готовой к дальнейшему самообразованию в области иностранного языка в течение всей жизни и несущей ответственность за приобретенные иноязычные компетенции» [2: 148]. Соответственно и сам современный преподаватель иностранного языка должен представлять собой «саморазвивающуюся языковую личность, готовую к постоянному совершенствованию своих языковых, дидактических и методических знаний и мотивирующую студентов к самообразованию и самопрогнозированию» [2: 149].

Преподавание ИЯ в университете относится к преподаванию дисциплин гуманитарного цикла, которые обладают значительным воспитательно-развивающим потенциалом, и имеет «богатые возможности для формирования гражданско-патриотического сознания, коммуникативных спо-

собностей, эмоционально-ценностного отношения к окружающему миру, способности к толерантности, межличностному и межкультурному диалогу» [3: 117]. При изучении иностранного языка необходимо использовать возможности синергетического взаимодействия учебного и внеучебного пространства [4], важно задействовать личностно-профессиональные интересы студентов гуманитарных специальностей, выявить сферы, которые волнуют их, что усилит мотивацию к обучению – возможно, по рекомендации преподавателя: для изучения ИЯ студенты могут посещать различные иностранные сообщества, разговорные клубы, общаться с носителями языка (в том числе и с использованием современных информационно-коммуникационных технологий: Skype, Viber, WhatsApp, социальные сети и др.), смотреть фильмы и читать литературу на иностранном языке.

Потенциал компьютерных средств и информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) для реализации качественного обучения языку, основанного на принципе гибкости и вариативности, позволяет студентам самостоятельно определять индивидуальную траекторию изучения предмета [5]. Важно подчеркнуть, что преподаватель сегодня не должен передавать свои знания студентам, его главная компетенция – «стимулировать учение, поддерживать обучающегося в его учебной деятельности, способствовать его успешной ориентации в потоке учебной информации, стимулировать задание вопросов и постоянно отвечать на них... Студенты все больше осваивают учение как свободное во времени и пространстве и хотят, чтобы преподаватель не предостав-

лял информацию, а давал консультации по ее поиску и работе с ней» [6: 104–105].

Преподавание ИЯ для студентов гуманитарных специальностей требует усиления лингвострановедческого аспекта изучения, который является одним из центральных при вхождении студентов в понимание своей профессиональной деятельности. По результатам наблюдения и анкетирования студентов удалось установить, что лингвострановедческий аспект изучения иностранного языка является сильным мотивационным средством изучения, стимулом обучения для студентов. Это подтверждают и другие практикоориентированные исследования: «важнейшим мотивационным стимулом изучения ИЯ является стремление к расширению своего общего кругозора, причем ведущую роль играет желание познакомиться с жизнью страны изучаемого языка, с ее географией, историей, бытом» [7].

Однако если для школьников и студентов неязыковых специальностей лингвострановедческий аспект изучения ИЯ является лишь мотивационным стимулом и расширением общего кругозора, то для студентов гуманитарных специальностей лингвострановедческий аспект изучения является обязательным и профессионально значимым ресурсом. Преподаватель ИЯ должен развивать у студентов гуманитарных специальностей не только коммуникативную компетенцию, которая уже включает в себе, помимо языковой и речевой, лингвистической, еще и социокультурную составляющую. Необходимо также развивать и межкультурную компетенцию [8, 9, 10], предполагающую развитие личностных качеств, межкультурного сознания и формирование определенной культуры взаимодействия. Важна также и этнокультурная компетенция, т. е. «свойство личности, выражающееся в наличии совокупности объективных представлений и знаний о той или иной этнической культуре, реализующейся через умения, навыки и мо-

дели поведения, способствующие эффективному межкультурному взаимопониманию и взаимодействию» [11: 13].

Наиболее эффективными методами, оправдавшими себя в ходе работы со студентами, мы считаем дистанционные технологии, построение индивидуальных образовательных траекторий, метод проектов, практикоориентированные задания, творческие задания, предполагающие самостоятельность студентов и их личностное развитие, а также взаимодействие с преподавателем [12]. В основе обучения должны лежать проектно-исследовательские методы, учебно-исследовательская деятельность и создание образовательных ситуаций, стимулирующих студентов к информальному образованию (клубы, круглые столы, творческие мастерские, праздничные мероприятия, участие в конкурсах и т. п.) [13]: ситуации межсубъектного (ценностно-смыслового) взаимодействия (коммуникация), ситуации творческой самореализации (творчество), ситуации переживания нового опыта, открытия новых смыслов (мышление) и рефлексивно-оценочные ситуации (рефлексия и саморефлексия).

Важно, чтобы большая часть обучения строилась на активности, творчестве и самообразовании самих студентов, активизировала их познавательную активность, задействовала их эмоционально-волевую сферу, была направлена на самооценку достигнутых результатов и проблемных моментов в обучении. Необходимо построение индивидуального образовательного маршрута в соответствии с индивидуальными потребностями и возможностями, т. е. освоение методологии самостоятельного изучения иностранного языка и самостоятельного управления процессом его непрерывного совершенствования [14], при этом преподаватель направляет и корректирует их действия, помогает и консультирует.

Одним из наиболее успешных, как мы уже упомянули выше, в плане обучения и мотивации к обучению является метод проектов в поле лингвострановедческих знаний. Метод проектов – это эффективный метод обучения студентов, способствующий повышению мотивации студентов к обучению и стимулирующий развитие их межкультурной компетенции [15], а также стимулирующий эффективное творческое взаимодействие обучающихся и преподавателей [16: 31-32]. Однако нам важно подчеркнуть, что наиболее эффективной является, с нашей точки зрения, именно проектно-исследовательская деятельность, предполагающая также самостоятельное исследование студентами лингвострановедческих, языковых, речевых и других социокультурных особенностей изучаемых стран и языков (к примеру, студентам 1 курса предлагается провести исследование одного из праздников изучаемой страны и представить результаты).

Студенты гуманитарных специальностей должны не только досконально изучать культуру и традиции той страны, язык которой они выбрали для себя как основной, но и исследовать эту культуру, языковые особенности и современную ситуацию в этой стране (к примеру, исследовать различное употребление некоторых слов в разных странах Латинской Америки). Главное для них – изучать язык, общаясь непосредственно с носителями этого языка, а это – одна из основных задач преподавателя – «посредническая и связующая роль между культурами разных стран при общении на иностранном языке» [2: 148]. В частности, нам удалось за последние три года пригласить для работы со студентами кафедры «Международные отношения» Санкт-Петербургского политехнического университета Петра Великого двух профессорно-носителей испанского языка – из Испании

(Francisco Javier Ruiz Martines) и с Кубы (Barbara Elena Karell), и это непростой, трудоемкий процесс. Организация общения студентов с носителями языка, руководство проектно-исследовательской деятельностью студентов – это непростые задачи, которые требуют от преподавателя определенных компетенций и ролей.

Сегодня преподаватель ИЯ в вузе для студентов гуманитарных специальностей должен выполнять не только и не столько функцию передачи знаний и информации, но совмещать в себе и другие роли и функции, являясь центральной фигурой для студентов, особенно вновь поступивших. Совмещение в преподавателе иностранного языка нескольких ролей – это тенденция европейской концепции преподавания: Мэри Прэт, Элан Пулверис, Мелани Уильямс (Университет Кембриджа) описывают разные роли преподавателя иностранного языка, которые ему необходимо совмещать в себе на современном этапе развития высшего образования. Результаты их исследований представлены ниже в табл. 1 [17: 199].

Современные отечественные исследователи Т.Д. Рожина и О.С. Степанова добавляют в этот довольно полный список еще одну важную актуальную сегодня роль – «роль преподавателя-исследователя, преподавателя-ученого, который не только отлично знает свой предмет и методику его преподавания, но и обладает широким научным кругозором и владеет методикой научного поиска» [2: 150]. Без выполнения этой роли невозможно на должном уровне руководить проектно-исследовательской и научно-исследовательской деятельностью студентов и стимулировать студентов к непрерывной работе над собой и к расширению своего научного кругозора, в том числе – к участию в международных и российских конференциях, семинарах, форумах.

Таблица 1

**Роли современного преподавателя иностранного языка
 (мнение зарубежных исследователей)**

Роль	Преподаватель	Технологии и методы работы
1. Планирование (Planning)	Планирование занятия, предусматривая возможные проблемы, разработка и адаптация материала	Составление плана занятия, поиск информации и материала к занятию, адаптация материала для конкретных студентов, предусматривание различных заданий для студентов разного уровня успеваемости
2. Организация (Management)	Организация учебного пространства, отслеживание хода и последовательности всех этапов занятия	Технология опережающей самостоятельной работы (flipped classroom) технология развития критического мышления
3. Наблюдение (Observance)	В процессе индивидуальной, парной или групповой работы преподаватель подходит к студентам, следит за их иноязычной деятельностью, чтобы ни один студент не остался в стороне	Личностно-ориентированный подход, построение индивидуальных образовательных траекторий и маршрутов, технология портфолио
4. Фасилитация (Facilitation)	Оказание необходимой помощи студентам при организации групповой и самостоятельной учебной деятельности на занятиях, развитие у них навыков самообучения, самопознания, самоконтроля	Технологии развивающего обучения, творческие задания (к примеру, озвучивание мультфильма на иностранном языке), проектно-исследовательские методы, метод проектов, рефлексивные технологии, чтение литературы и просмотр фильмом на иностранном языке, организация общения с носителями языка по проекту 5-100 (приглашение лучших иностранных преподавателей) и/или с использованием дистанционных технологий
5. Диагностика (Diagnostics)	Выявление причин сложностей и неудач при изучении предмета	Анкетирование, тестирование, наблюдение, самодиагностика студентов (выявление сложностей при обучении), рефлексия
6. Обеспечение языкового ресурса (Language Resource)	Обогащение словарного запаса студентов при отсутствии словарей, справочников	Словарные диктанты, организация общения с носителями языка (в том числе с использованием дистанционных технологий)
7. Оценка (Assessment)	Определение уровня знаний, умений, навыков, используя различные способы формального и неформального оценивания	Формальное оценивание, самооценка студентов, рефлексия в конце занятия
8. Обеспечение взаимодействия (Rapport building)	Создание благоприятной атмосферы на занятии, обеспечение деловых и доброжелательных отношений со студентами	Педагогика поддержки, диалогическое общение, рефлексия

В полный список ролей и функций преподавателя иностранного языка мы добавим еще несколько ролей, характерных для преподавания по лингвострановедческим специальностям, – это роли тьютора (коуча), модератора и консультанта (табл. 2), выполняющие сопровождающую, воспитательную и развивающую функции в обра-

зовательном процессе и направленные на работу с субъектным опытом студента [18, 19]. Это необходимо, так как для продуктивного иноязычного образования в высшей школе характерен перенос акцента в работе преподавателя в сторону консультативно-координирующих функций управления учебным процессом [20: 167].

Таблица 2

Роли преподавателя иностранного языка

Роль	Преподаватель	Примеры
1. Тьютор (коуч)	Сопровождение студентов при экзаменационных испытаниях и организации их самостоятельной деятельности, стимулирование их к самообучению, самопознанию, самоконтролю, создание комфортных организационных условий для занятий (достойное техническое оснащение аудиторий, грамотно построенное расписание занятий и т. п.), сопровождающая функция	Оказание помощи в организации студенческого разговорного клуба; ведение видео блога по темам занятий в помощь студентам; организация помощи перед экзаменационными испытаниями
2. Модератор	Организация, координирование и контроль учебного и внеучебного пространства, создание возможностей для общения и сотрудничества студентов друг с другом в формальной и неформальной обстановке, совместной творческой деятельности, коллективной рефлексии; следование модели интеграции формального, неформального (клубы, кружки, индивидуальные занятия) и информального образования (индивидуальная познавательная деятельность человека, его свободный выбор, участие в конкурсах и т. п.), координирующая и воспитательная функции	Организация воспитательных мероприятий: к примеру, организация танцевальных мастер-классов по национальным танцам изучаемой страны во внеучебное время (фламенко, чакара и др.); организация внеаудиторных занятий в неформальном формате (культурно-досуговые учреждения, тренинги, мастер-классы и т. д.)
3. Консультант (ментор, эдвайзер)	Оказание необходимой помощи студентам при организации самостоятельной деятельности на занятиях и вне занятий, консультативная функция	Индивидуальное консультирование студентов (в том числе с помощью дистанционных технологий) при выполнении ими творческих заданий, проектов, консультации при выборе книг для чтения и фильмов для просмотра на иностранном языке, консультации при выполнении курсовых и выпускных работ, а также консультации по волнующим студентов личностно-профессиональным вопросам

Для преподавателя иностранного языка важны использование средств и тактик педагогики свободы, педагогики сотрудничества и педагогики поддержки (О.С. Газман). Это диалогическое общение, рефлексия или стимулирование к рефлексии, взаимная диагностика и оценка [21: 18-19]. Преподаватель ИЯ для студентов лингвострановедческих специальностей является не только одним из преподавателей, но и своего рода аналогом классного руководителя в школе, в задачи которого входит не только обучение иностранному языку на профессиональном уровне, но главное – формирование и развитие современного универсально-

го высоко компетентного специалиста и всесторонне развитой личности.

Выводы. Таким образом, мы подчеркиваем значимость полиролевого развития преподавателя ИЯ для студентов специальностей, главной задачей которого на современном этапе развития вуза становится создание условий для личностно-профессионального развития студента. Акцент в преподавательской деятельности ставится не столько на передаче определенной профессионально значимой информации, сколько на консультативной, координирующей и сопровождающей функциях.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. **Дуткевич П.** Нужны ли реформы в системе высшего образования? // Высшее образование в России. 2015. № 3. С. 80-84.
2. **Рожина Т.Д., Степанова О.С.** Изменение роли преподавателя иностранного языка в федеральном вузе: основные вызовы времени // Профессиональное образование в России и за рубежом. 2016. № 1 (21). С. 147-151.
3. **Рубцов В.В., Столяренко А.М., Пузанов Ю.П.** Профессионально-личностные ориентации в современном высшем образовании: учеб. пос. / под ред. В.В. Рубцова и А.М. Столяренко. – М.: ИНФРА-М, 2014. – 304 с. ISBN 978-5-16-006583-0
4. **Успенская Е.А., Пасько Ю.В.** Синергия учебного и внеучебного пространства как способ преподавания иностранного языка // Педагогика. 2016. № 10. С. 60-66.
5. **Леушина И.В.** Методическая стратегия иноязычной подготовки выпускника технического вуза // Alma mater. (Вестник высшей школы). 2016. № 11. С. 63-67. ISSN: 1026-955X
6. **Лебедева Е.А., Скок Г.Б.** Управление качеством учебного процесса и деятельности преподавателя на основе учета удовлетворенности потребителей образовательных услуг // Университетское управление: практика и анализ. 2005. № 1 (34). С. 104-108. ISSN: 1999-6640
7. **Бутасова Р.Р., Давыдова Е.А.** Лингвострановедческий аспект как инструмент мотивации к изучению иностранного языка // Всероссийский педагогический журнал «Познание». URL: <http://zhurnalpoznanie.ru/servisy/publik/publ?id=5670>. Дата публикации: 22.06.2017
8. **Гальскова Н.Д., Гез Н.И.** Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика: учебное пособие. – М.: Издательский центр «Академия», 2004. – 336 с. ISBN: 5-7695-1381-0
9. **Елизарова Г.В.** Культура и обучение иностранным языкам : учебник – СПб.: КАРО, 2005. – 352 с. ISBN 5-89815-597-X
10. **Мильруд Р.П.** Компетентность в изучении языка // Иностранные языки в школе. 2004. № 7. С. 30-36.
11. **Поштарева Т.В.** Формирование этнокультурной компетентности учащихся в полиэтнической образовательной среде: Автореф. ... д-ра пед. наук: 13.00.01 / Поштарева Татьяна Витальевна. – Ставрополь, 2007. – 41 с.
12. **Киселева З.А.** Повышение мотивации достижения студентов на занятиях по иностранному языку посредством творческих заданий // Вопросы методики преподавания в вузе. 2017. Т. 6. № 20. С. 94-100. DOI: 10.18720/HUM/ISSN 2227-8591.20.10
13. **Окерешко А.В.** Виды информального образования как смыслообразующие факторы личностно-профессионального развития учителя // Человек и образование. 2015. № 1(42). С. 74-78. ISSN: 1815-7041

14. Рубцова А.В., Ерёмин Ю.В. Некоторые принципиальные вопросы разработки инновационной парадигмы в области иноязычного образования // Письма в Эмиссия. Оффлайн. Электронный научный журнал. 2014. № 1. С. 2131 eISSN: 1997-8588 URL: <http://www.emissia.org/offline/2014/2131.htm>.

15. Землинская Т.Е., Ферсман Н.Г. Некоторые аспекты применения метода проектов в контексте обучения межкультурной коммуникации // Вопросы методики преподавания в вузе. 2017. Т. 6. № 20. С. 29–36. DOI: 10.18720/HUM/ISSN 2227-8591.20.3

16. Попова Е.В. Использование проектной методики в обучении иностранным языкам // В сб. науч. ст.: Проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков. – Вып. 9. – СПб.: Изд-во СПбГУЭФ, 2007. – С. 31–35.

17. Mary Spratt, Alan Pulverness, Melanie Williams. The TKT Course. – Cambridge University Press, 2012. – 256 p.

18. Витвицкая Л.А. Позиции преподавателя в процессе взаимодействия со студентами // Вестник ОГУ. 2009. № 9 (115). С. 24-25.

19. Соколова Е.И. Анализ терминологического ряда «коуч», «ментор», «тьютор», «фасилитатор», «эдвайзер» в контексте непрерывного образования // Непрерывное образование: XXI век. 2013. № 4 (4). С. 124-135. ISSN: 2308-7234

20. Алмазова Н.И., Рубцова А.В. Реализация продуктивного иноязычного образования в высшей школе // Высшее образование в России. 2016. № 11. С. 164-168.

21. Педагогическая поддержка социальной активности детей и молодежи в Санкт-Петербурге: уч.-метод. пос. / под ред. Е.Н. Шавриновой. – СПб.: СПбАППО, 2015. – 74 с.

Malysheva E.B., Okereshko A.V. Roles of foreign language teacher for students majoring in linguistic and cultural studies. The article considers the problem of foreign language teacher's roles for students of linguistic and cultural studies in the process of teaching a foreign language at a university in the light of the current sociocultural situation, which has a higher interest in building students' individual routes of learning and overall development and self-development. Nowadays the role of the university in a person's life is not limited to the transfer of a certain amount of knowledge and skills necessary for a particular profession. Due to the fact that knowledge becomes obsolete quite soon in view of the permanent flow of new information and the emergence of new technologies, today it is necessary, above all, to develop the student as a person, to shape his creative critical thinking, to teach him to learn and improve himself, continuously remaining in education and self-education. The article analyzes effective technologies of teaching a foreign language aimed at developing the intercultural competence of students, developing the subject's position of trainees, stimulating their self-organization, independent management of the learning process, reflection. The roles and functions of foreign language teachers for students of humanities in a modern university are analyzed, as the result of which students' personal and professional growth and productive foreign language education in modern higher school are realized. The article is intended for all those interested in the role and functions of a foreign language teacher in contemporary higher education, the problems of higher education and the teaching of a foreign language at universities.

TEACHER'S ROLE; TEACHER'S FUNCTIONS; INFORMAL EDUCATION; INTERCULTURAL COMPETENCE; LINGUISTIC-CULTURAL ASPECTS; DESIGN AND RESEARCH ACTIVITIES.

Citation: Malysheva E.B., Okereshko A.V. Roles of foreign language teacher for students majoring in linguistic and cultural studies. *Teaching Methodology in Higher Education*. 2017. Vol. 6. No 21. P. 67–74. DOI: 10.18720/HUM/ISSN 2227-8591.21.7